

Le mois de may fort me contraint

Florenz 176, f. 11v-12r

Edited by Clemens Goldberg

Le mois de may fort me

11

con - traint de mes - jou - ir

22

pre - sen - te - ment

33

Cer - tes ne ne puis nul - le - ment tant ay le

44

po - vre cuer es - taint

Die Fassung in Florenz 176 stellt eine im zweiten Teil stark abweichende, aber überzeugendere Variante gegenüber der einzigen parallelen Quelle Dijon dar. Dort ist der Schlag um eine Semibrevis verrutscht. In T. 34,4 des Superius fehlt ein Punctus additionis.

Der Text wird aus Dijon übernommen. Die starke syntaktische Anbindung der Halbstrophe sowie der 2. Strophe legen einmal den seltenen Fall eines überzeugenden Kurzrefrains nahe.

De deul il est si fort actaint
 quil ne congnoist aucunement
 Le mois de may

Mal Bouche si me lempraint
 Et Faulx Dangier en mesbatant
 Et de leurs verges me batant
 Disant que javoie ja empraint

Le mois de may